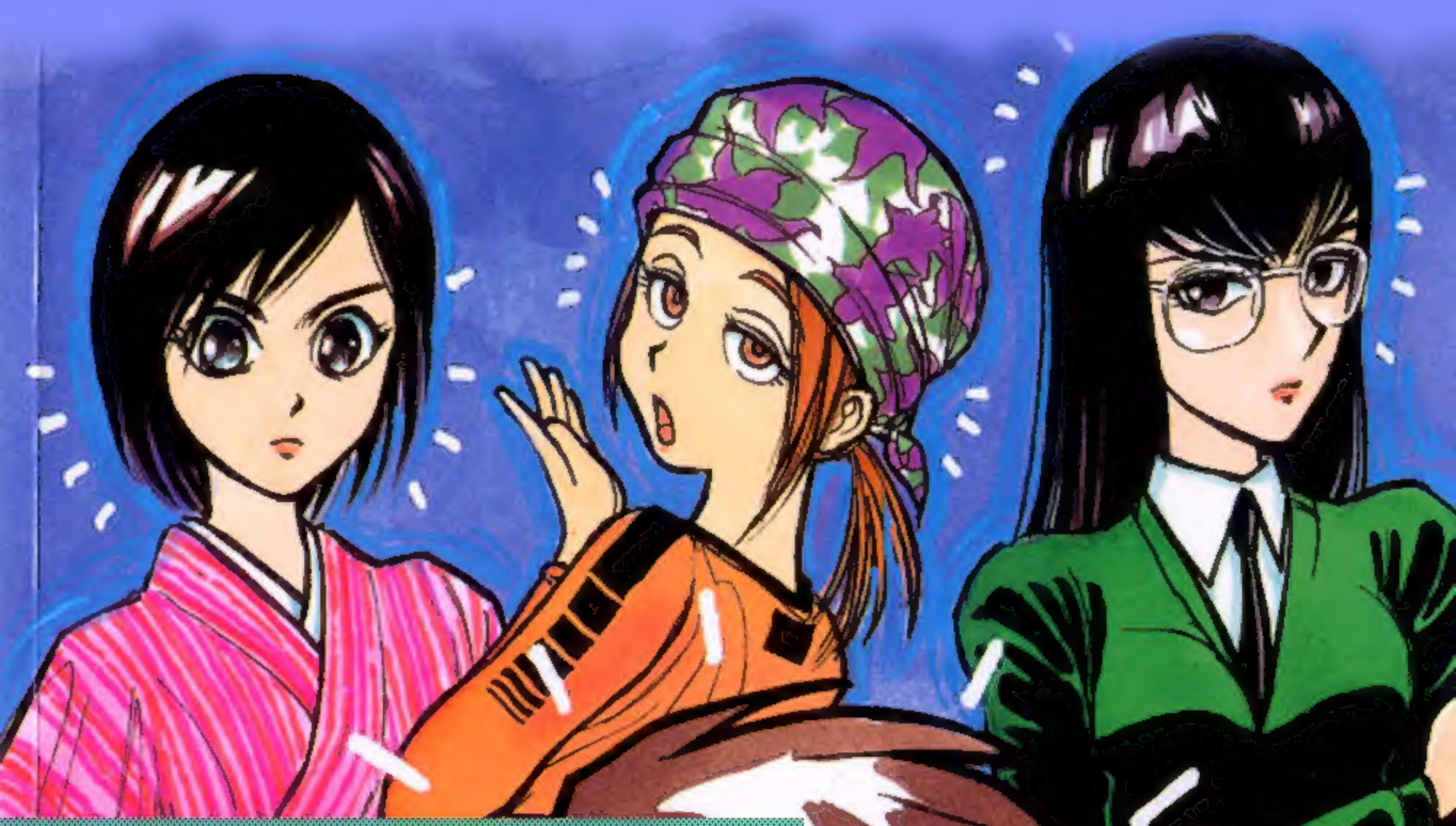


KARAKURI CIRCUS

Vol. 29

Staff :

Translation : Iiiik/Pierre
Typesetting : Marlley/Stefe
Proofreading : Nintakun
Quality Check : Kaidu

Thanks to Juvii and Focube
for the additional help !

JOIN US ON DISCORD

https://discord.gg/kWmuZFZ

NAKAMACHI SCANLATION

At the sea, Act 2 — late in the night.

YOU WERE THE ONE WHO GAVE ME A WARM HEART...
FOR A DOLL LIKE ME WHO COULDN'T EVEN EMBRACE MYSELF...

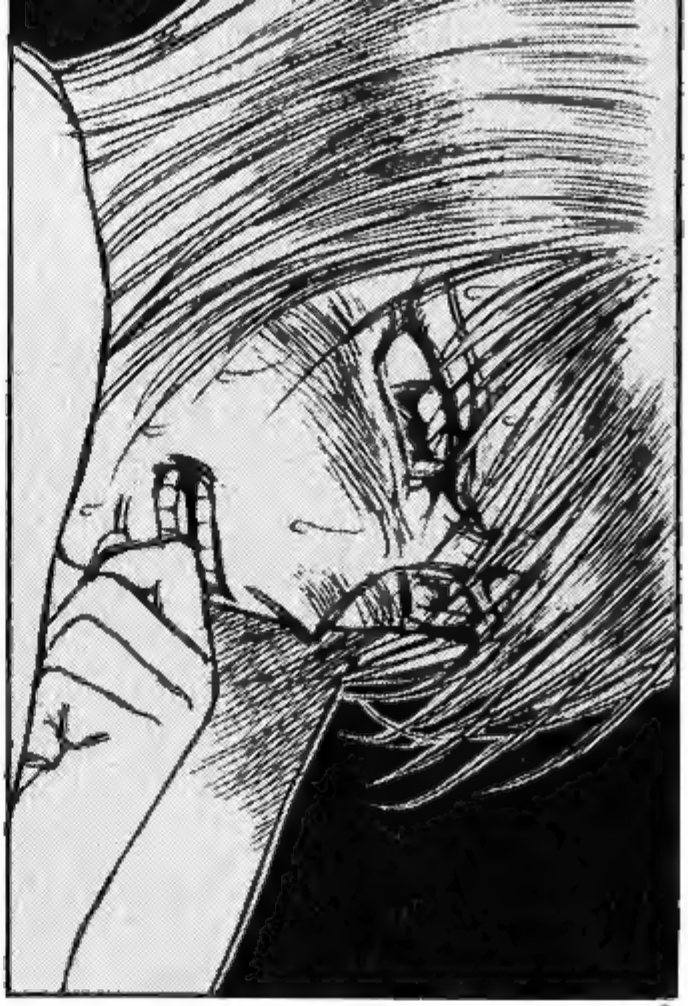
2

HOW MANY TIMES HAS MY HEART BEEN TORN BY THE FEELING OF "WE WILL NEVER SEE EACH OTHER AGAIN"?

TO THE WARM SUN WITH YOUR STRONG ARMS...
YOU WERE THE ONE WHO PULLED ME FROM THE COLD DARKNESS

...AND LEFT ME WITH THE SADDEST MEMORIES...
IN MY LONG LIFE, YOU WERE THE UNFORGETTABLE ONE WHO GAVE ME THE HAPPIEST...

NARUMI KATOU IS ALIVE... RIGHT HERE BEFORE MY EYES!
AND... HERE... NOW...



I'M SO HAPPY!

NARU-
MI?!
Act 2 -
At the sea,
late in the night

WHY!?
IS... IS THIS!?
IT'S ARLEQUIN'S SAINT GEORGE'S BLADE!!

BUT HOW IS THIS POSSIBLE?
THEN, YOUR ARM IS ARLE-QUIN'S LEFT ARM?
YOU ARE REALLY NARUMI, AREN'T YOU!?
NA-RUMI KATOU!
I'M NOT YOUR ENEMY!
WHY ARE YOU ATTACKING ME ?
THEN LOOK, IT'S ME. I'M...
THAT'S MY NAME....
SURELY ...

BUT WHY...
YOU, THE LEADER OF AUTOMATA ...
KNOW MY NAME...?

THE REAL DOLL FRAN-CINE.
ガッ
ア
ア
ア

DOLL FRANCINE?
LEADER OF AUTOMATA?
WH...
WHAT?
DON'T PLAY DUMB!!

NARUMI... HE'S REALLY GOING TO...
YOU'RE QUITE FAST...
BUT NOW I FINALLY FOUND THE REAL DOLL FRANCINE...
THE FAKE ONE I DESTROYED IN THE SAHARA DESERT WAS DIFFERENT...
HUH, YOU BE-HAVE JUST LIKE A HUMAN...

YOU!
ドカ

EVERY-ONE'S DEAD.
..BUT YOU.. WHY, ONLY YOU.
AUTOMATA... SHIROGANE... THEY'RE ALL GONE..
WHY ARE YOU STILL ALIVE?
NO! YOU'RE WRONG!

YOU ARE IN PLACE LIKE THIS WITHOUT A WORRY IN YOUR MIND!!

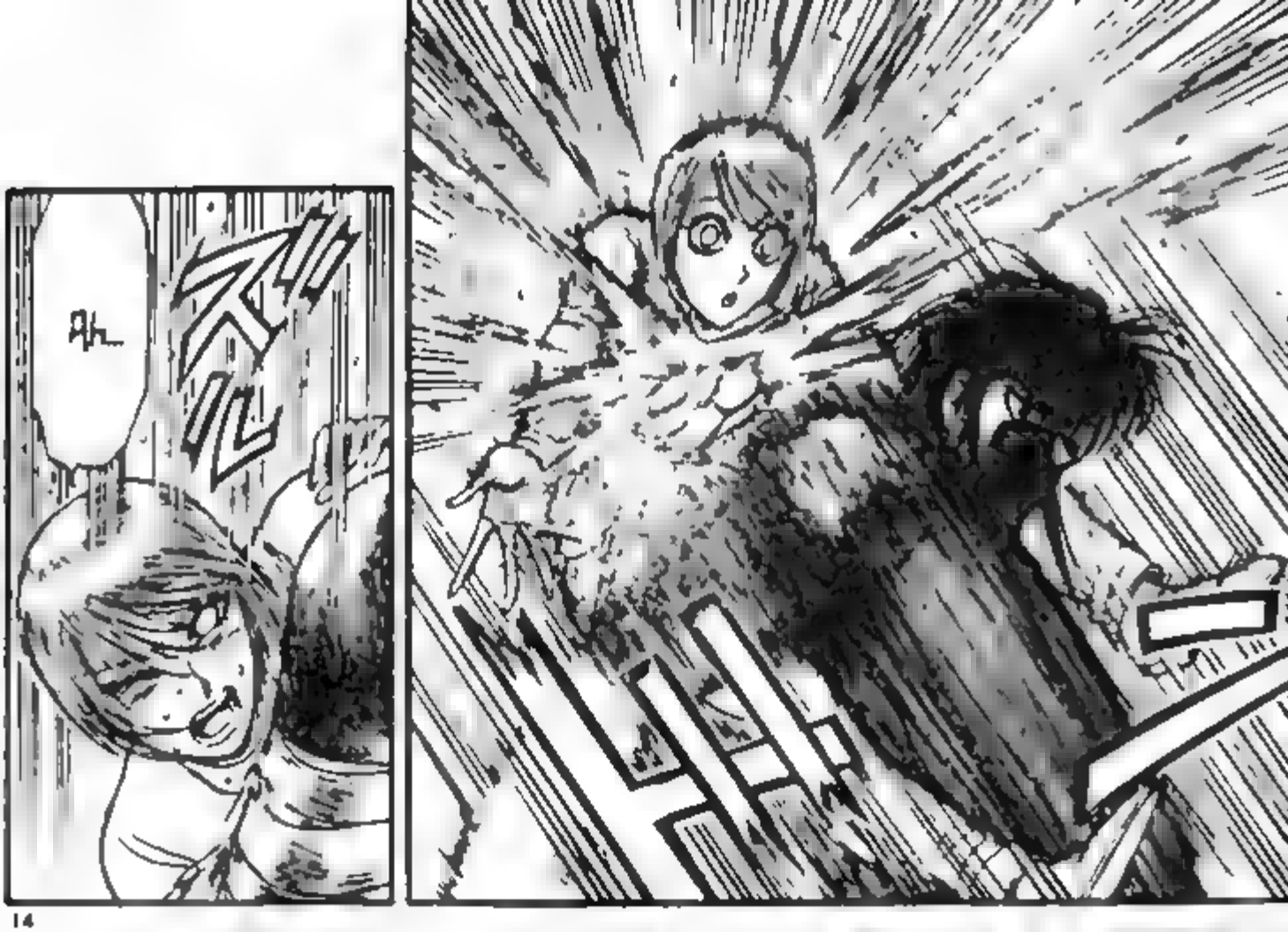
WHY DOES HE HATE THE DOLL FRANCINE SO MUCH?
AND WHY IS HE CALLING ME LIKE THAT?!
WHY!?
WHY, NARUM!?
WHY DO YOU KNOW ABOUT THE AUTO-MATA?

NARUMI KATOU, IT'S ME!

I DON'T GET IT!
I DON'T GET IT AT ALL!

I AM THE WOMAN YOU PROTECTED AND TO WHO YOU TAUGHT HOW TO SMILE!
IT'S ME, SHIRO-GANE!
HUH?

I AM SHIROGANE!! ELEONORE!!
I'M NOT DOLL FRAN-CINE!!


Ah

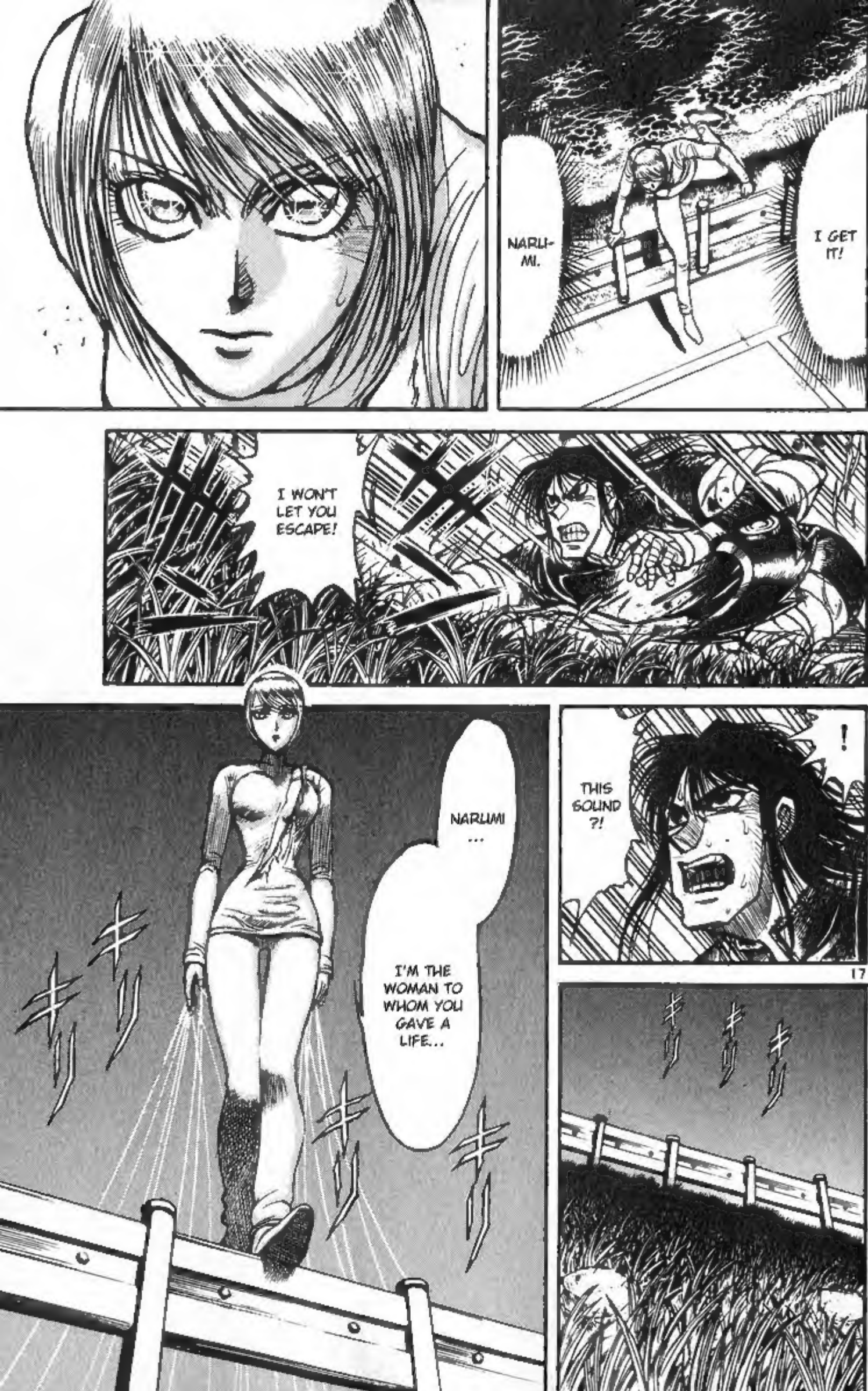
I DON'T KNOW YOU.
ELEO-NORE.

ギュウ
THE CHILDREN AFFECTED BY THE ZONAPHA SYNDROME THAT YOU AUTOMATA HAVE SPREAD ARE STILL SUFFERING FROM IT.
YOU BEHAVE LIKE A HUMAN BEING ...
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MANY PEOPLE DIED BECAUSE OF YOU?
AND THEN I DEMAND YOU ANSWER ME...
NOW, I'LL PUT YOU OUT OF SERVICE...
TOM, BETH... I'VE BEEN WAITING FOR THIS.
HOW TO CURE THIS DAMN DISEASE!!

WAIT!
I GOT IT!

I DON'T KNOW HOW HE'S AWARE OF THIS STORY, BUT...
NARUMI IS COMPLETELY INVOLVED IN THE HISTORY OF SHIROGANE!
カッ

AND FOR SOME REASON, HE FORGOT ABOUT ME...
HE THINKS I'M THE LEADER OF AUTOMATA!


I GET IT!
NARU-MI.
I WON'T LET YOU ESCAPE!
!
THIS SOUND ?!
NARUMI ...
I'M THE WOMAN TO WHOM YOU GAVE A LIFE...

BUT...
AND IF IT'S YOU WHO MUST KILL ME, SO BE IT...

I WOULD HATE TO DIE BECAUSE OF A MISUNDER-STANDING.